



رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

Yorùbá

يوروبا

كَيْفِيَّةُ صَلَاةِ النَّبِيِّ ﷺ

Bí Anabi (kí ike àti ọlá Ọlọhun máa bá a) ẹ̀ se ń kirun



Samaahatush Shaikh , oní mimọ àgbà
Abdul Azeez ọmọ Abdullah ọmọ Bāz

كَيْفِيَّةُ صَلَاةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

Bí Anabi (kí iḱe àti ọlá Ọlọhun máa bá a) ẹe n kirun

لِفَضِيلَةِ الشَّيْخِ الْعَلَّامَةِ
عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَازٍ
غَفَرَ اللَّهُ لَهُ وَلِوَالِدَيْهِ وَلِلْمُسْلِمِينَ

Samaahatush Shaikh , oní mimọ àgbà
Abdul Azeez ọmọ Abdullah ọmọ Bāz

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bí Anabi (kí ikẹ àti ọlá Ọlọhun maa bá a) ẹ se n kirun

Ni orukọ Ọlọhun Ọba Ajọke aye Aşake ọrun

Gbogbo iyin ti Ọlọhun ni ní Oun nikan soşo, ikẹ ati ọla kó maa bá ẹrú Rẹ ati ojişẹ Rẹ, Anabi wa Muhammad, ati awọn ara ile rẹ ati awọn saabe rẹ, léyìn nàà:

Awọn gbolohun şoki wọnyii ni o jẹ alaye bí Ànábì - ki ikẹ ati ọla Ọlọhun maa ba a se má nkirun -, tí mo fé gbé é síwájú gbogbo Musulumi lẹkunrin àti lobinrin, kí gbogbo ẹni tí ó bá yẹ é wò ó lè sa ipá láti fí ẹ àwòkọşẹ nípa rẹ; nítorí ọrọ rẹ - ki ikẹ ati ọla Ọlọhun maa ba a - pé:

(صَلُّوا كَمَا رَأَيْتُمُونِي أُصَلِّي).

(E maa kirun geşẹ bí ẹ se rí mi tí mo nkirun) ¹. Fún olùkàwé ni àlàyé èyí:

1- Yio ẹ aluwala ni pípé, èyí ni şíşẹ é gégé bí Ọlọhun ti pa á láşẹ nínú ọrọ Rẹ - Mímó àti Gíga - :

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ...﴾.

(Èyìn tí ẹ gbàgbó ní ọdodo, nígbà tí ẹ bá fé kírun, ẹ wẹ ojú yín àti ọwọ yín tí tí dé ìgún pá. E fí omi pá(nùu

¹ Al-Bukhari lo gba a wa, pẹlu onka (605).

orí yín) orí yín. È wẹ ẹsẹ yín tí tí dé kókósẹ méjèèjì.
[Al-Mâ'idah: 6]. Aayah, (orí ọrọ ẹsẹ)

ati ọrọ Anabi - ki ike ati ọla Ọlọhun maa ba – to sọ
pe:

(لَا تُقْبَلُ صَلَاةٌ بِغَيْرِ طُهْرٍ).

(Ọlọhun o nii gba irun laisi imọra)¹.

ati ọrọ Anabi - ki ike Ọlọhun ati ọla Rẹ maa ba a - tí
o sọ fun ẹni tí o ẹ aşıse ninu irun rẹ:

(إِذَا قُمْتَ إِلَى الصَّلَاةِ، فَاَسْبِغِ الوُضُوءَ).

(Nígba tí ọ bá fẹ kirun, ẹ àşepé Aluwala)².

2- Ẹni tí o fẹ kirun yíò dojuko Al-kibla, (ibudajuko)
oun naa ni Ka'ba, ní bikíbi tí ó wà pẹlú gbogbo ara rẹ,
tí yíò sì da aníyan sí inú ọkàn rẹ láti kii irun tí ó bá fẹ,
yálà irun ọranyàn ni tàbí àfikún (alekun nafilah) , kò
sì ní sọ aníyan náà pẹlú ahọn rẹ; nítorí wípé sí sọ ọ jáde
pẹlú ahọn kò jẹ ohun tí a pa ní làşẹ, kàkà bẹẹ, bidiaa ni
(adadaale ni) , nítoripé Anábi - ki ikẹ àti ọla Ọlọhun
máa bá a - kò sọ aníyan jáde, bẹẹ sì ni àwọn Sahaba rẹ
- kí Ọlọhun yónú sí wọn. Yíò sì gbé sutra (òunh ni
gágá) kalẹ níwájú rẹ tí yíò máa kirun sí, tí ó bá jẹ
Imāmu tàbí ẹni tí ń da kirun, dída ojú kọ Al-kibla sì jẹ
òfin nínú irun àyàfi nínú àwọn ọrọ kan tí a yọ kúrò tí a
mò tí ó sì hàn kedere nínú àwọn ìwé àwọn onímọ ẹsìn
nì .

3- Yio kabara (gbígbé títóbi fún Ọlọhun) iwo irun,

¹ Muslim lo gba wa pẹlu ounka (224).

² Al-Bukhari lo gba wa, pẹlu onka (5782).

yio sọ pe: Allahu Akbar, oju rẹ yio si maa wo ibi iforikanlẹ rẹ.

"4- Yio gbe ọwọ rẹ mejeeji soke nibi kikabara titi de ejika rẹ mejeeji tabi titi de eti rẹ mejeeji."

5- Yio gbe ọwọ rẹ lori aya rẹ, ọwọ ọtun rẹ lori atẹlẹwọ osi rẹ, ọrùn ọwọ rẹ, ati apá rẹ; nítorí pé ó fẹsẹ múlẹ láti ọdò Ànábì . ﷺ ki ike Ọlọhun àti ọlá Rẹ maa ba a.

6- Sunna (ilana Anobi ni) kí á ka Adura isirun, óhun ni :

(اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ، كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ، اللَّهُمَّ نَقِّنِي مِنَ الْخَطَايَا كَمَا يُنَقَّى الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ، اللَّهُمَّ اغْسِلْ خَطَايَايَ بِالْمَاءِ وَالثَّلْجِ وَالْبَرَدِ).

(Allaahummọ baa'id baynii wa bayna khatọyaaya, kamaa baa'adta baynal mashriqi wal magrib, Allaahummọ naqqinii minal-khatọyaa kamaa yunaqqoth-thaobul ab'yadu minad-danas, Allaahummọg-sil khatọyaaya bil-maa'i wath-thalji wal-baradi). èyí tí túmọ sí pé : (Irẹ Ọlọhun mọn sàà gbé mí jinan sí awan aṣiṣe mí, gẹgẹ bí o se gbe ibuyọ oòrùn jìnà sí ibuwọ rẹ , Irẹ Ọlọhun fọ mí mọn kúrò níbi aṣiṣe mí gẹgẹ bí wàn se má nfọ aṣọ fún fún mọ níbi ẹgbín àti idọti, Irẹ Ọlọhun mọn sàà wẹ mi níbi aṣiṣe mí pẹlu omi, yinyin àti pẹlú èérí yín yín).¹

Ti o ba si fẹ, o le tún sọ dipo iyen pe:

(سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ، وَتَعَالَى جَدُّكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ).

¹ Al-Bukhari lo gba wa, pẹlu onka (744), àti Muslim, pẹlu onka (598).

(Mimo Re Ire Oluwa pelu iyin Re, atipe oruko Re ni ibukun, ati wipe ola Re ga, atipe ko si eniti ijosiin tosi yato si Iwo)¹, Ati pé tí o bá mú àwọn adua isirun miiran wá tí ó fí ẹ̀sẹ̀ rinlẹ̀ láti ọ̀dọ̀ Anabi -ki ikẹ̀ ati ọ̀lọ̀hun maa ba a-, kò sí iyonu. Èyí tí ó sì dára jùlọ̀ ni pé kí ó ẹ̀ èyí ní ẹ̀ẹ̀kan, kí ó sì ẹ̀ ẹ̀kẹ̀jì nígbà miiran; nítorí pé iye pé jùlọ̀ nínú títo ipasẹ̀. Lẹ́yìn náà, yóò sọ pé: ‘AUDHU BILLAAHI MINASH-SHAYTAANI-R-RAJIIMI, BISMI-LLAAHI-R-RAHMAANI-R-RAHIIM’, yóò sì ka Suuratul Faatiha, nítorí ọ̀rọ̀ rẹ̀ pé:

(لَا صَلَاةَ لِمَنْ لَمْ يَقْرَأْ بِفَاتِحَةِ الْكِتَابِ).

(Ko si irun fun eni ti ko ba ka Faatiha)². Yio sọ lẹyin rẹ - Āmīn - ni ohùn rara nibi Irun asoke, ati ni ikọkọ nibi Irun abẹnu. Lẹyin naa yio ka eyikeyi ti o ba rọ ọ lẹyin Faatiah nibi Irun Zuhr, Asr, ati Isha ninu aarin-aarin Al-Mufasssal, ati nibi Irun Al-fajri ninu awon gigun rẹ, ati nibi Irun Magrib ni igba miran ninu awon gigun rẹ, ati ni igba miran ninu awon kukuru rẹ, lati fi siṣe pelu awon hadiith ti o wa lori iye.

7- Yio rukuu pelu pipe takbir (gbígbé títóbi fún Ọlọhun) , yio gbe ọwọ rẹ mejeeji si egbe ejika rẹ mejeeji tabi eti rẹ mejeeji, yio si je ki ori rẹ ati eyin rẹ wa ni dogba dogba, yio gbe ọwọ rẹ mejeeji lori orunkun rẹ mejeeji ti awon ika ọwọ rẹ yio si wa ni yiya sira won, yio si ni ifarabale si rukuu (iteriba) rẹ, yio

¹ Muslim lo gba wa, pelu onka (399).

² Al-Bukhari lo gba wa, pelu onka (756).

si sọ pe: Subhaana Robbiyal Azeem. (Mimọ fún Olúwa mí tí otobi) Ohun to si dara julọ ni ki o tun un sọ ni ẹmẹta tabi ju bẹẹ lọ, o si jẹ ohun ti a fẹran ki o tun sọ pẹlu iyeṅ pe:

(سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي).

(SUBHAANAKALLAAHUMMA
WABIHAMDIKA, ALLAAHUMMAGFIR LII
(Mimọ fun Ire Ọlọhun Oba ati pẹlu eyin Re, Ire Ọlọhun, forijin mi))¹

8- Yio gbe ori rẹ soke lati inu rukuu (itẹriba) , l'ẹniti o n gbe ọwọ rẹ mejeeji si deede ejika rẹ mejeeji tabi etí rẹ mejeeji, l'ẹniti yio maa sọ pe: Samihal-Loṣhu liman hamidah(Ọlọhun tí gbọ ọ̀unh ẹni to fí iṣin fún) Ti o ba jẹ imaamu tabi ẹni ti n da Irun ki, yio si sọ nígbà tí o n dide pe:

(رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ مِلْءُ السَّمَوَاتِ وَمِلْءُ الْأَرْضِ، وَمِلْءُ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدَ).

Rọbbanaa wa lakal hamdu, hamdan kasiiron toyyiban mubaarọkan fiihi mil'assamaawaati wamil'al ardi, wamil'a maa shi'ta min shay'in ba'du². itumọ rẹ (Ire Olúwa wà ni ọpẹ àti iṣin tọ sí , iṣin tí o pọ tí o sí mọ, tí o kún fún ibùkún, tí o kún oke , sanmọ àti ilẹ, tí o sí kún ààyè tí nbẹ láàrin méjèjì)

Sùgbọ́n tí ó bá jẹ ero eyin imam ni , yóò maa sọ nígbà tí ó bá ń gbéra didé pé: Robbanaa wa laKal hamdu (Ire

¹ Al-Bukhari lo gba a wa, pẹlu onka (817), àti Muslim, pẹlu onka (484).

² Al-Bukhari lo gba wa, pẹlu onka (711), àti Muslim, pẹlu onka (598).

Olúwa wa ire ni ope àti iyìn tọ sí) , tí tí dé òpín àwọn ohun tí ó ti síwájú. Bí olúkúlùkù nínú wọn bá sì ẹ̀ ẹ̀fikún -mo ní lókàn: imam, ero ẹyin imam, àti oluda-irun-ki-

(أَهْلَ الثَّنَاءِ وَالْمَجْدِ، أَحَقُّ مَا قَالَ الْعَبْدُ، وَكُنَّا لَكَ عَبْدًا: اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجُدُّ).

(Ire ni O ni epe si iyin ati iyi, O ni eto si i ju ohun ti eru n so lo, atipe gbogbo wa eru Re ni wa. Ire Oluwa, kosi oludena fun nkan ti O ba fun ni, atipe kosi olufunni ni ohun ti O ba ko funni atipe oro kole wulo fun oloṣo ni odo Re)¹. O si je eyi ti o daa nitori orinle be lati odo re.

Won fe ki olúkúlùkù won – iye ni Imomu, eni ti nkirun leyin imamu ati eni ti n da kirun – fi owọ re sori igbaaya re gegé bí ó ti se lori iduro re siwaju rukuu (iteriba) , nitori ohun to fidí eyi mulẹ lati odo Anabi – ki ike ati ola Olohun maa ba a – ninu hadith Wa'il omo Hujr ati Sahl omo Sa'd, ki Olohun yonu si awon mejejeji.

9- Yio wa forikanle pelu kabara(gbígbé titóbi fun Olohun) , yio si mu orunkun re mejeeji lo le siwaju owọ re mejeeji bi o ba rorun fun u lati se be, ti o ba si soro fun u yio mu owọ re mejeeji lo le siwaju orunkun re mejeeji, yio si koju awon omonika ese re ati ti owọ re si Qibla, ti yio si pa awon omonika owọ re po ti yio si na won, yio si wa lori orikee ara re mejeje: Iwaju ori

¹ Muslim lo gba wa, pelu onka (477).

pẹlu imu, atẹlẹwọ mejeeji, orunkun mejeeji, ati inu awọn ọmọnika ẹsẹ mejeeji, yio si sọ pe: Subhaana Robbiyal A'lā(mimo fún Oluwa mí tí o ga jùlọ, Sunnah ni ki o sọ bẹẹ ni ẹmẹta tabi ju bẹẹ lọ, o si jẹ ohun ti o dara ki o sọ pẹlu iye pe:

(سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي).

SUBHAANAKALLAAHUMMA RABBANAA
WABIHAMDIKA, ALLAAHUMMAGFIR LII
(Mimo fun Ire Oluwa mi, Ire Oluwa, Oluwa wa ati pe iyin ni ti Re, Ire Oluwa, fi orijin mi) Ati ki o si maa ẹ adura ni ọpọlọpọ nitori ọrọ Anabi - ki ike ati ọla Ọlọhun maa ba a - ti o sọ pe:

(أَمَّا الرُّكُوعُ، فَعَظَّمُوا فِيهِ الرَّبَّ، وَأَمَّا السُّجُودُ، فَاجْتَهِدُوا فِي الدُّعَاءِ، فَقَمِنُ أَنْ يُسْتَجَابَ لَكُمْ).

(Ti ẹ ba ti wa ni rukuu (iteriba) ki ẹ gbe Ọluwa tobi nibẹ, ti ẹ ba wa ni iforikanlẹ, ki ẹ gbiyànjú láti ẹ adua nibẹ, nkan ti o tọ ni ki wọn gba adua yin)¹.

Yio si béèrè lẹwọ Oluwa rẹ ninu oore aye ati ti ojo ikehin. Ki baa jẹ ọranyan ni tabi irun àfikún, yoo si ya apá rẹ mejeeji kuro lara ẹgbẹ rẹ mejeeji, ati ikun rẹ kuro lara itan rẹ mejeeji, ati itan rẹ mejeeji kuro lara ojúgun rẹ mejeeji, yoo si gbe ìwọ apá rẹ mejeeji soke kuro lori ilẹ nitori ọrọ Anabi - ki ike ati ọla Ọlọhun maa ba a -:

(اعْتَدِلُوا فِي السُّجُودِ، وَلَا يَبْسُطُ أَحَدُكُمْ ذِرَاعَيْهِ انْبِسَاطَ الْكَلْبِ).

¹ Muslim lo gba wa, pẹlu onka (479).

(E ɛ deede nibi iforikanlẹ, ati pe ẹ ma da ọwọ yin delẹ ni idadele ti aja)¹.

10- Yoo gbe ori rẹ soke leniti yoo maa sọ pe: “Allahu Akbar”, (Ọlọhun ní o tóbi julọ) yoo si tẹ ẹsẹ osi rẹ silẹ, yoo joko le e, yoo si gbe ẹsẹ ọtun rẹ soke, yoo si gbe ọwọ rẹ mejeeji lori itan rẹ mejeeji ati orunkun rẹ mejeeji, yoo si sọ pe:

(رَبِّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي وَاهْدِنِي وَارْزُقْنِي وَعَافِنِي وَاجْبُرْنِي).

(Robbi igfir lī, warhamnī, wahdinī, warzuqnī, wa ‘āfinī, wajburnī) itumọ rẹ: Irẹ Oluwa mi se aforijin fún mí, kí o sí kẹ mí, kí o se amọna mí, kí o sí pèsè ijeemu fún mí, kí o sí fún mi ni ilera, ki o sí ɛ àtúnṣe mi². Yio si fara balẹ nibi ijókòlẹ yii.

11- Yio si forikanlẹ ẹlẹkeji ni ẹni tí yóò gbé títóbi fún Ọlọhun, yio si ɛ gẹgẹ bi o ti ɛ ninu iforikanlẹ akọkọ nínú rẹ.

12- Yio gbe ori rẹ soke pẹlu kabara (gbígbé títóbi fún Ọlọhun) rẹ, yio si joko ijoko fúfuyẹ kan gẹgẹ bi ijoko laarin iforibalẹ mejeeji, a si n pe e ni ijoko isinmi, o si jẹ ohun ti o yẹ, ti o ba si fí silẹ, ko si aburu fun un, kò si iranti tabi adua kankan ninu rẹ. Lẹyin naa yio dide duro fun raka keji, ni ẹni ti o maa fí ara ti orikun rẹ mejeeji ti o ba rọrun fun un, ti o ba si ọoro fun un, yio fí ara ti ilẹ. Lẹyin naa yio ka Faatiah ati ohun ti o ba rọrun fun un ninu Al-Qur’an lẹyin Faatiah, lẹyin naa

¹ Al-Bukhari lo gba wa, pẹlu onka (788), àti Muslim, pẹlu onka (493).

² At-tirmidhi lo gba wa, pẹlu onka (284), àti Abu Daud, pẹlu onka (850), àti Ibn Maajah, pẹlu onka (898).

yio ɕe geɕe bi o ɕe ɕe nibi raka alakoko.

13- Bí Irun bá jé olopo méjì -iyen raka meji- gége bíi Irun Alfajir, Jimo àti àwọn ọdún méjèjì, yíò jókòó lẹyìn tí ó bá gbé orí rẹ kúrò níbi iforikanlẹ ẹlẹkeji, yíò na ẹsẹ ọtún rẹ, yíò sì tẹ ẹsẹ ọ̀sì rẹ sílẹ. Yíò gbé ọwọ ọtún rẹ lé orí itan ọtún rẹ, tí yíò ká gbogbo àwọn ọmọ ìka rẹ pọ àyàfi ìka odun-unlabe, èyí tí yíò máa fí tọka sí ijẹ-ọkanṣoṣo Ọlọhun. Bí ó bá sì ká kurumbete àti ìka oruka-yemi láti inú ọwọ ọtún rẹ, tí ó sì so àtànṣàkò rẹ pọ mó ọgáájúwọn-lo bí ọ̀rùka, tí ó sì tọka pẹlú ìka odun-unlabe, iyen nàà dára; nítorí pé àwọn ìrì méjèjì yí fẹsẹ múlẹ láti ọ̀dọ Ànábì ﷺ. Ohun tí ó sì dára jùlọ ni pé kí ó máa ɕe èyí nígbà kan, kí ó sì máa ɕe èkejì nígbà mírán. Yíò sì gbé ọwọ ọ̀sì rẹ lé orí itan ọ̀sì rẹ àti orúnkún rẹ, lẹyìn nàà yíò ka ataaya níbi ijókòó yí, ọ̀n nàà ni:

(التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ،
السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا
عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ).

(Gbogbo kíkí ti Ọlọhun ni, gbogbo Ike àti gbogbo ohun rere tí Ọlọhun ni, àlàáfíà Ọlọhun kí ó máa bá ọ iwọ Ànábì, àti ikẹ Rẹ àti àwọn oore Rẹ, àlàáfíà Ọlọhun kí ó máa bá àwa nàà àti gbogbo àwọn ẹ̀rúsin Ọlọhun tí wọn jẹ ẹni ire, mo jẹríí wípé kò sí ẹni tí ijọsin ọ̀dodo tọ sí àyàfi Allāh, mo sì tún jẹríí wípé Muhammad ẹ̀rú Rẹ ni, ọ̀jísẹ Rẹ sì ni pẹlú). Lẹyin naa yio so pe:

(اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ؛

إِنَّكَ حَمِيدٌ مُّجِيدٌ، وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ؛ إِنَّكَ حَمِيدٌ مُّجِيدٌ).

(Ọlọhun se iṣe fún Anọbi Muhammad àti fún àwọn ará ilé Anọbi Muhammad, gégé bí O ti se iṣe fún Anọbi Ibrahim àti àwọn ará ilé Anọbi Ibrahim; dájúdájú Ìwọ ni Ọba Èlẹyìn, Ọba tí Ó gbòngbò. Kí O sì se ibùkún fún Anọbi Muhammad àti fún àwọn ará ilé Anọbi Muhammad, gégé bí O ti se ibùkún fún Anọbi Ibrahim àti àwọn ará ilé Anọbi Ibrahim; dájúdájú Irẹ ni Ọba tí a nfi iyìn fún Ọba tí Ó gbòngbò).¹

Yio si wa iṣọra pẹlu Ọlọhun kuro ninu nkan merin, ti yio si maa sọ pe:

(اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ، وَمِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ).

Irẹ Oluwa dajudaju emi wa iṣọ pẹlu Re kuro nibi iya jahanama, ati kuro nibi iya saare, ati kuro nibi fitina(idamu) isemi aiye ati fitina(wahala) ti iku, ati kuro nibi aburu fitina (idamu) Masiihud-Dajjaal².

Lẹyìn nàà yòò ẹ àdúrà pẹlú bibere ohun tí ó bá fẹ nínú oore ayé àti ti ojọ iṣẹhìn, tí ó bá sì ẹ àdúrà fún àwọn òbí rẹ tàbí èlòmíràn yàtò sí wọn nínú àwọn Mùsùlùmí kò burú - yálà irun nàà jẹ èyí tí ó jẹ ọranyàn tàbí àfikún-; fún gbogbogbò ọrọ Ànàbí -kí iké Ọlọhun àti ọlá Rẹ maa bá a- nínú hadîsì Ibn Mas'uud -kí

¹ Al-Bukhari lo gba wa, pẹlu ounka (797), àti Musilim, pẹlu ounka (402).

² Al-Bukhari lo gba wa, pẹlu onka (1311), àti Muslim, pẹlu onka (588).

Ọlọhun yónú sí i- nígbàtí ó kó ọ ní Tashahhud (gbólóhùn ijẹri):

(ثُمَّ لِيَخْتَرِ مِنَ الدُّعَاءِ بَعْدَ أَعْجَبِهِ إِلَيْهِ فَيَدْعُو).

«Lẹyin naa ki o ẹsa ninu adua eyiti o wu u julọ, ki o si gbadura»¹. Ninu gbolohun m̀ìràn:

(ثُمَّ لِيَخْتَرِ مِنَ الْمَسْأَلَةِ مَا شَاءَ).

(Lẹyin naa, ki o ẹ ẹsa ninu ibeere ti o ba fẹ ọdọ Ọlọhun)².

Èyí sì kó gbogbo nnkan ti o maa ẹ ẹru ni anfaani ni aye ati ọrun. Lẹyin naa yio waa salamo si apá ọtun ẹ ati osi ẹ l'ẹniti yio maa sọ pe: "As Salāmu alaykum wa rahmotulloohi", "As Salāmu alaykum wa rahmotulloohi " (ikẹ Ọlọhun àti ọlá ẹ máa bayin gbe)

14- Tí Irun naa ba jẹ olopo męta, oniraka‘a męta bi ti Magrib, tabi oniraka‘a męrin bi ti Zuhr, Asri ati Ishai, yíò ka atayah (gbólóhùn ijẹri) ti a męnuba siwaju pẹlu asalatu fún Anabi – ki ikẹ ati ọlá Ọlọhun maa ba a –, lẹyin naa yíò dide duro, yíò gbarale orunkun ẹ mejeeji, yíò gbe ọwọ ẹ mejeeji si egbe ejika ẹ mejeeji tabi eti ẹ mejeeji, yíò sọ pe: Allahu Akbar. Yíò sì gbe awọn mejeeji – iyeń ọwọ ẹ – le aya ẹ gegebi o ti siwaju, yíò sì ka Faatiah nikan. Ti o ba si ka afikun si Faatiah ni raka‘a kẹta ati kẹrin ti Zuhr ni igba miiran kò buru, latari ifẹşerinle ohun ti o nfihan iyeń lati ọdọ Anabi –

¹ An-nasahi lo gba wa, pẹlu ounka (1298) .

² Muslim lo gba a wa, pẹlu ounka (402).

ki ikẹ ati ọlẹ Ọlọhun maa ba a – lati inu hadiith Baba Sa‘iid – ki Ọlọhun yonu si i. Ti o ba si fi asalatu şişe fún Anabi – ki ikẹ ati ọlẹ Ọlọhun maa ba a – silẹ leyin atayah alakọkọ, kò buru; nitori pe ohun ti o yẹ ni şişe ni, kii şe ọranyan ni atayah alakọkọ. Leyin naa yìò şe atayah leyin raka‘a kẹta ti Magrib ati leyin raka‘a kẹrin ti Zuhr, Asri ati Ishai gegebi o ti şiwaju ninu Irun oniraka‘a meji. Leyin naa yìò salamọ sí ọtún rẹ, leyin naa sí osi rẹ, yìò si toro aforijin lodo Ọlọhun ni eṣemeta, leyin naa yìò so pe:

(اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ، تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ).

“Allahumma anta-s- Salaam wa minka-s- Salaam Tabaarak’ta yaa zal Jalaali Wal ikraam”. (Mo pe iwọ Oluwa mi! Iwọ ni Oba alaafia, ọdọ Rẹ si ni alaafia ti nwa, Gbigbon-n-gbon Rẹ, Iwọ Oba ti O ni titobi ati aponle)¹. Siwaju Ki o to kojú si awon eeyan, ti o ba je pé imaamu (asiwájú) ni yio wa so pe:

(لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ، لَهُ التَّعَمُّةُ وَلَهُ الْفَضْلُ، وَلَهُ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ).

(Ko si eniti ijosin to si ayafi Allah nikan, ko si orogun fun Un, ti E ni ola se, atipe ti E ni iyin se, atipe O je alagbara lori gbogbo nkan, ko si oḡbon ko si agbara ayafi pelu Allaah, Ọlọhun, ko si eni ti o le di

¹ Muslim lo gbaa wa, pelu ounka (591).

ohun ti O ba funni, atipe ko si eni ti o le funni ni ohun ti O ba dina, atipe ọlá ọlọlá ko le se e lanfani ọdọ Rẹ, ko si ẹnítí ijọsin tọ si ayafi Allaah, atipe awa ko nii sin ẹlomiran yato si I. Ti Ẹ ni ike nse, ti Ẹ ni ọla nse atipe ti Ẹ ni e

iyin to rẹ wa nse, ko si eniti ijọsin tọ si ayafi Allaah ni ẹnítí a nse afomo ẹsin fun Un, koda ki awon keferi o korira bee)¹.

Yio ẹ afomo fun Ọlọhun ni igba metaleloḡbọn, yio si dupe fun Un bakanna, yio si gbe titobi fun Un bakanna, yio si sọ ni ẹkun oḡorun pe: Lā ilaha illā Allāhu wahdahu lā sharīka islaHu, laHul mulku, wa laHul hamdu, wa Huwa alā kulli shayhin qadīr. Yio si ka Āyatul-Kursiy, ati Qul Huwa LLāhu ahad, ati Qul a'ūdhu bi Rabbil-falaq, ati Qul a'ūdhu bi Rabbin-nās ni ẹyin gbogbo irun kọọkan. A si gba ni iyanju lati tun awon suura metẹta wonyi ka ni igba meta leyin irun Fajr ati irun Magrib; nitori awon hadith ti o fi idi rẹ mulẹ nipa won lati ọdọ Anabi ﷺ. Gbogbo awon adhikār wonyi si jẹ sunnah, won kii ẹ oranyan.

Ó jẹ súnà fún gbogbo Mùsùlùmí ọkùnrin àti obìnrin láti kí rakah mērin síwájú irun Zuh'r àti rakah méjì léyìn rẹ, rakah méjì léyìn irun Magrib, rakah méjì léyìn irun Ishai, àti rakah méjì síwájú irun Fajr. Gbogbo rẹ jẹ rakah méjìlá. Àwon rakah wònyí ni wón n pè ní Rawaatib; nítorí pé Ànábì - kí ikẹ àti ọlá Ọlọhun máa bá a - máa n kí wón déédéé nígbà tí kò bá sí lórí ìrìn-

¹ Musilim lo gbaa wa, pẹlu ounka (402)

àjò. Şugbõn lori irin ajo, o maa n gbe wõn silẹ ayafi irun naafilah asunba ati irun naafilah witiri, nítorí pé oun -ki ikẹ Ọlọhun ati ọla Rẹ maa ba a- maa n tẹramọ awõn mejeeji boya o wa nile ni o tabi ori irin ajo. Eyí tí o dà jù ni ki a ki awõn irun naafilah wõnyi ati witiri nile, şugbõn bí ó bá ki wõn ní Moşalaşı kò burú; fún ọrọ Anabi -ki ikẹ Ọlọhun ati ọla Rẹ maa ba a- ti o sọ pe:

(أَفْضَلُ صَلَاةِ الْمَرْءِ فِي بَيْتِهِ، إِلَّا الصَّلَاةَ الْمَكْتُوبَةَ).

(Irun ti o daa julọ fun eniyan ni ile rẹ, ayafi Irun ọranyan)¹.

Ati títẹramọ awõn rakaah yii wa ninu awõn okunfa wiwo alujanna fun ọrọ Anabi - ki ikẹ Ọlọhun ati ọla Rẹ maa ba a- pe:

(مَنْ صَلَّى اثْنَتَيْ عَشْرَةَ رُكْعَةً فِي يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ، بُنِيَ لَهُ بِهِنَّ بَيْتٌ فِي الْجَنَّةِ).

(Enikeni ti o ba ki Raka'a mejila ni ojumo ati ale, Ọlọhun yòò kọ ile kan fun un ninu Alujannah)².

Bí ó bá sì ki rak'a merin síwájú irun Asr, ati rak'a meji síwájú irun Maghrib, ati rak'a meji síwájú irun Isha, ó dára; nítorí pé hadith ti fi ẹsẹ rinlẹ láti ọdọ Anọbi (kí ikẹ àti ọlá Ọlọhun máa bá a) tó tọka sí iyen. Tí ó bá sì tún ki rak'a merin léyìn irun Dhur àti rak'a merin síwájú rẹ, ó dára; látarí ọrọ rẹ (kí ikẹ àti ọlá Ọlọhun máa bá a) pé:

¹ Al-Bukhari lo gba a wa, pelu onka (6860).

² Muslim logbaa wa, pelu ounka (728).

(مَنْ حَافِظٌ عَلَى أَرْبَعِ رَكَعَاتٍ قَبْلَ الظُّهْرِ، وَأَرْبَعٍ بَعْدَهَا حَرَّمَهُ اللَّهُ عَلَى النَّارِ).

(Enikeni tí o bá samojuto irun rak'a merin síwájú irun ọsán ati merin leyin rẹ Ọlọhun yóò ẹ wíwọ ina leewọ fún) ¹. Itumọ rẹ ni wipe yio se alekun rakaah meji lori Sunnah Raatibah (ọun ni nafilah síwájú tàbí leyin irun ọranyan) leyin irun Oosan; nitori wipe Sunnah Raatibah jẹ rakaah merin siwaju rẹ ati meji leyin rẹ. Ti o ba si se alekun rakaah meji leyin rẹ, yoo ti se ohun ti a mẹnuba ninu hadiith Ummu Abiibah - ki Ọlọhun yọnu si i -.

Ọlọhun ni Ọba Olufinişekongẹ, ki Ọlọhun ba wa ẹ ike ati igẹ fun Anọbi wa Muhammad ọmọ Abdullah, ati awọn ara ile rẹ, ati awọn saabe rẹ, ati awọn olutele rẹ pelu ise rere titi di ojo ẹsan.



yo395v2.1 - 10/03/2026

¹ Ahmad l'o gba wa, pelu onka (25547), àti At-tirmidh, pelu onka (393), àti Abu Daud, pelu onka (1077).



رسالة الحرمين

Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque and
the Prophet's Mosque in languages.

